

Latweefchu Uwifes.

Ur augftas Gewefchanas = Kummissiones fiau un nowehlefchanu.

Nr. 29. Zettortdeenâ 21mâ Jubli 1832.

No Zelgawâs.

Weenam gohbigam wihram Zelgawâ bija weena weeniga meita. Schi gan no wezzakeem labbi mahzita un fargata tappa, un arri paschai wiffur deesgan labba flawa bija. Bet nelainigâ stunda liffahs schi no weena negohdiga feewifchka pahrrunnatees, kas winnu ar leelahim fohlifchannahm peewible, ka ta nakft winnas nammâ nahze, fur ta apfneeta un kaunâ zelta tappa. Kad tehws rihta agrumâ fawas fahrtas zellus pee fa-weem darbeem staigaja, tad tam ta meita, no kauna zelleem pahrnahdama, fastappe. Pats Deews winnas kaunu sinnamu darrija. La flawa isgahje pee wiffieem draugeem un pasihstameem; ta meita, fawu grehku atfihdama, no kauna, no firdsfahpehm un behdahm pahraemta un nomohzita, no wiffieem gohdigeem laudim nizzinata, no tehwa strahpes bihstedamees, un bes gohda ne gribbedama dsihwoht — few pakabrahs un paschai nahwi darrija. La meitas wiltneeze un dwehfeles laupitaja gan fawu nopehnitu strahpi dabbuja — bet ta nelaine bij notiffufi.

Sahlamana fakkami wahrbi, nod. 6. pant. 5 no 25 lihds 27: „Lai ta gudriba Lewis pafarga no tahs wiltneezees, kas mihtus wahrbus dohd. — Lai tawa firds us winnas zelleem ne nomaldahs, un ne apallojees us winnas pehdahm. Jo winnâ irr dauds eewainojufi un pagahjufi. Winnas nams irr zelli us elles, kas nowabba nahwes kambarâs.“

No Dischas Dselbas.

Muhfu zeenigu kungu mums ta nahwe ahtri atnehme, un ar gruhthu firdi mehš fawu schelligu tehwu un gahdataju tanni pehbigâ duffefchanas weeta pawaddijam. — Weeglinafchanu fawâ nofkumfchanâ meklejam eefsch pateizigas pee-

mimeschanas un flawefchanas winna laipnigas tehwa firds, ar fo ilguš gabbus preefch mums gahdajis, kad tiffufchi fawâ buhſchanâ ruhpejamees. Tâ ka muhsu pagohdinahts, schelligs tehws dsihwojoht ar gaischu prahtu muhs wiffus walbija, ka jo weeglafi fawus darbus strahdaht, preefch paschas pahrtiffchanas labbaki gahdaht, eefsch gaischahm, plaschahm istabahm dsihwoht warrejam — tâ winsch arri mirstoht wehl ihpaschi ar baggatahm dawannahm fawus muifcha laudis un arri zittus fainneekus apdahwinaja. Wiffieem nespehziigeem, gaudeneem fawâ pagastâ, to atliffufchu labbibu (lihds tuhstoschu rubbulu wehrtu) us laifu laikeem atfehkinfoja, tâ ka tahs rentes schihs naudas teem ifgaddus isdallitas tohp. — Muhfu firdigas wehlefchanas zillajahs debbesis, fur winna gars miht. — Lai Deewa fwehtifchanas to muhschigi eepreezina tâ ka winsch muhs fcheitan ar daschu laizigu labbumu apfwehtijis, lai muhsu jaunais zeenigs kungs fawu laimi un preeku atrastu eefsch weeglas waldischanas fawu laufchu eefsch wesselibas un jaukas dsihwofchanas lihds ar faweem augsteem peederrigeem. —

Lai tas muhschigs pafawles walbineeks apfwehti wiffus laudis zaur taisneem, laipnigeem kungeem — un palihds wiffieem laudim, pateizigu, paklausigu firdi faweem kungeem un gahdatajeem rahdiht. —

J. Gr.

Chrmiga fahdsibas isdibbinafchana zaur freflu fmekefchanu.

Cefsch Randawas firſpehles, us weenu dsimtu muifchu, tappa pehrn waffarâ weenâ nakft 10 pohdi fweesta no weena aifflehgta pagrabba

is sagti. Tas muischasungſ, kaſ-tiffkai uſ Jah-
neem bija atnahziſ, wehl ſweſch bija un tohſ lau-
diſ wiſſuſ wehl ne paſinne, praſſija tam wagga-
rim: woi wiſch uſ kaſhdeem zilwekeem ne turra
dohmaſ, kaſ to warr buht darrijuſchi? Tam
waggarim bija dohmaſ uſ wehweru, tapeh; ka
ſchiſ wakkardeen muichâ biſiſ, un winnam ſenn-
laikam prahtâ ſtahw, ka wiſch riſtigſ newa.
Tas muichasungſ pahrdohmaja: kâ nu to iſ-
darrihſ to wehweru iſmekleht? Wiſch ſarunna-
jahſ ar to waggaru un kaſhdeem teefas lohzeſteem
tahdâ wiſſe: ka winni tam wehwerim wiſſas
mallas grihb iſmekleht un winnam teift: ka
winni dehl ta ſudduſcha ſweeſta wiſſu nowad-
du grihb iſmekleht, bet pee winna to eeſahkumu
taiſa. Peh; to winni nu wiſſi pee wehweru uſ
mahjam nogahje un ſcho pirimſ par to ſweeſta
uſpraſſija. Schiſ brihnejahſ un bija pahrlaekam
bahrgſ un litte ſawâſ mahjâſ mekleht. Tas
muichasungſ no winna iſtruhtſchanaſ un bahr-
guma nomannija, kad pee winna ne warr riſti-
gi buht. Nu tappa wiſſas ehkaſ, behnini, pa-
grabbi, kraſſni, akkaſ un zittas mallas iſme-
kletas; bet neka. Wehweriſ ſeſch krekloſ
weenadi ween pee ſtelleem un auſch, un ir nu
leelſ un piſtſ. Tas muichasungſ winnam aiſ
mugguru ſtahwedamſ, uſ wehweru kreklu ſtatti-
dameeſ, pee ſewiſ tâ dohmajiſ: kad wiſch to
ſweeſtu ar maiſu uſ mugguru neſſiſ irr, tad
waijaga tam kreklam ſahlam buht. Wiſch pee-
leek mehli un ſmekke, un raugi: taſ krekliſ ne-
ween peh; ſahlejumu ſmekke bet arri ſtihwſ irr.
Tee zitti mekletaſ arri ſmekke, un atrohn to pa-
ſchu. Bet kur nu buhſ mekleht, wiſſas mallas
irr iſmekletaſ. Wehweriſ leedſahſ un irr arween
leelſ. Ne tahlu no mahjam irr weenſ maſſ
purwiſch un eekſch ſcho weenſ maſſ ſallinſch ar
jauneem behrſeem apaudſiſ. Tas muichasungſ
ſakka: nu jamekle tai purweſ ſallâ. Tee mekle-
taſi breen iſklichduſchi uſ to ſallinu; jau weenſ
no ſcheem eeſauzahſ: man ta rahdahſ ka eeſ jaw
ko mannu. Tas muichasungſ paleek preezigſ
un uſſkubbina ſcho priſchaki mekleht. Tê nu
mekletaſ uſ weenu reiſi eeſauzahſ: paldeewſ
Deewam! tê irr weena iſchuppa ar priſcheem
behrſu ſarreem apklahta, tê buhſ muhſ ſweeſtiſ.

Tê ſanahje nu tee zitti mekletaſi, atradde wiſſu to
ſweeſtu no maiſa iſgahſtu. Nu eet ſchee wiſſi
uſ iſtabu pee wehweri. Wehweriſ ſahk mi luhg-
teeſ, bet neko ne lihbf; toh; ſaſeetſ, uſ muichu
weſtſ, un dabbu pee pagasta teefas to peenahka-
mu ſtrahpi. — Tê nu gandrihſ to mahzibu warr
nonemt: kad ſweeſtuſ ſagluſ grihb peedſiht, buh-
tu papreekſch ſcheem taſ krekliſ un zittas drahnas
ja paſmekke. — R...e.

Bezais Jurriſ uſ ſaweem brahkeem.

Dſhwibas padohmſ.

Schoriht ar grahmatahm no Jelgawâſ pah-
ſtaigaju mahjam. Wahrnâſ meſchâ krahze.
„Tahſ breh; peh; barribâſ!“ dohmaju. „Buhſ
muichas flehti parradus krahwuſchi; ne dabuhſ
wairſ maiſeſ.“ Ne, winnam weenſ baggats
un ſchehligſ Rungſ debbeſiſ; taſ ſawu leelu
flehti gan atdarrihſ un ſawu ſaini barrohſ ſawâ
laikâ. Tahſ baddu ne mirſ. Daſch ſennceekſ
wehletohſ tahdſ putnſ buht; tad ne buhtu ja-
publejahſ un jaſtrahda pohſta-paſaulê. Ko dar-
rihſ? ikkatram Deewſ ſawu teefu nowehlejiſ;
wahrnai ſlinkoſchânu, zilwekam darbu. — Paſ-
kalâ no pilſehtaſ tohrneem pulkſteni ſkannija;
eeſwannija ſwehtdeenaſ rihtu. „Tas debbeſu
tehwſ ſaaizina ſawuſ behrnus; wiſch tohſ mee-
lohſ ar ſawu ſwehtu wahrdu; tahdu gohdu
wiſch jau wahrnahm ne dohd.“ Echiglaki de-
wohſ mahjam, ka arri wehl warretu ſawâ baſ-
nizina tiſt. Takka gahje gar kapſehtu. Balti
ſpihdeja kruſtini uſ kappeem. „Gulleet ar mee-
ru, juhſ kluffi kappu=eekſihwotaji,“ ſazziju uſ
teem mirroneem; „juhſ karſtumſ jau wairſ ne
ſpeeſch; ſaule noreetuffi, un ſaldaiſ debbeſ=weh-
jinſch pah; kappineem muffina. Arri drihſ pee
jumſ buhſchu!“ Pee kappu wahrteem ſehdeja
wezſ wihrinſch ubbadſinſch, rohku prett man iſ-
ſkeepiſ, trihzedamſ ar firmu galwimu. Gan maſ
pee rohkaſ man bija, tomehr eeſahſu rohku aſotê,
iſwilku mazzimu, eederou mahrkû. „Luhbf De-
ewu par man!“ ſazziju. „Paldeewſ!“ atbildeja
wezzaſ; „lai Deewinſch jumſ atnakſa! — bet

klaufaitees wehl mannu dsihwibas padohmu, fo
 basnizâ esnu mahzjees!“ „Saffi schur!“ faz-
 ziju jau prohjam steigdamees. Un wezzais run-
 naja tâ: „Af zilweks! tizz eefsch Deewu;
 darri labbu; ne dusmojees ar tawu tuwas-
 tu; pastrahda drohschi tawus darbus, un
 ne behdajees tif lohti. Zif ilgi tas buhs
 — tad buhs wiffai pasauls buhschanai
 gals, un tew ja-eet pee tehru un mahiti,
 pee brabku un mahsti, pee behrnu un drau-
 gu kluffôs kappôs gulleht. Ta meesa dufs
 semmê, kâ mahtes flehpi, un irr ar meeru.
 To taifnu dwehfeles irr Deewa rohka, un
 ne kahda mohziba tohs aiskarr.“ „Gan
 labs padohms par mahrfu; bischkin garsch, bet
 derr leeti pee kungu nu semneeku dsihwofchanas“
 dohmaju, un tezzeju prohjam, kungeem sawas
 grahmatas atneft. —

Zaur dauds behdahm buhs mums ee-eet
 Deewa walstibâ. (Mp. darb. 14, 22.)

No kahda pilsehta, kas laimi katram neffoht,
 Kas tanni mahjoht, bij dsirdej's jauneklis
 Un prahta apnehmees: tur nokluht buhschoht schis,
 Kur katram kas tur kluffe, it pilna laime effoht.
 Winsch zekâ padewehs un jau ar lihgsnibu
 Us kalna wirsgallu, eerang to pilsehtu;
 Un sauz: „Af paldees Deewam! Nu.
 Zau-eerangu to pilsehtu;“
 Bet kalns irr lohti stahws, af kaut jau wirfû tizzis!

Un kalna appaschâ bij leiija baggata,
 Nr lohti gahrdeem augeem pildita,
 Kur muhsu jauneklâm bij zauri jastaiga.
 No deenas karstuma, to slahpes warren mahze,
 Winsch tapehz preczajahs, schè tizzis klahz,
 Kur slahpes warreja atdsiffinaht.
 Winsch ehde, dshere un ir sakrahz sahze,
 To zekâ kulli dikti pildija,
 Lai zekâ ne truhktu, atspirdsinaschana.

Nu kulli apsehjis prett kalnu uskahpt sahze,
 Bet nogurris, drihs atpakkal jau nahze. —
 Tad kahda bals no kalna wirsgalla,
 Us jaunekli tâ runnaja:
 „Draugs! gruhts tas zelsch eefsch muhsu pilli klufft,
 „Prett kalnu sohli mest, pateesi warren gruht;
 „Un tu wehl gruhtu nastu wirfû kraujees? —
 „No saldeem kahrumeem, jel luhdsams raujees!

„Kahp weegli, sribigi, ar neapnikscham;
 „To zittad' ne sneegfi tu kalna wirsgallu.
 „Schè tawa zihnischana maksata taps gohdam,
 „To katram, kas schurp nahf, mehs ihstu laimi
 dohdam.“

Winsch kahp un apskattahs, zif tablu jakahp irr;
 Af Deewin, gruhtais zelsch tam sohlu ne paschirr.
 Apsehdees, atpubschahs, un kulli raifijis,
 Winsch ehd un dserr no tâ, fo eefschâ glabbajis.
 Drihs kalnâ pilsehtu, drihs leiju apskattas:
 Tur tapf irr gruhtiba, schurp saldums willina,
 Un dsittâs dohmâs pahrdohma scho leetu.
 „Kahp!“ tâ sauz garra-prahts, tam tuhbalin-
 us weetu,
 „Tur ihsta laime tewi gaida!“
 Bet meefas-prahts tam pretti waiba:
 „Ne, labbat atpakkal us leiju dohdees,
 „Pehz patikschanas meelojees,
 „Un jaunus spehtus salaffees,
 „Un tad us augschu kahpt, ar wisseem spehkeem
 mohdees!“

È winsch nu kawejahs, nokohpdams kahru meesu,
 Zdeenas apnehmehs, riht' agri zekku sahft;
 Bet nekad spehzigs bij, tohs kahrumus apmahft,
 Tapehz winsch ne spehje nemt pilli laimes teesu.

Dauds kristiti schim puischam lihdsinajahs,
 Tee mehgina gan, taifnib's zekku eet;
 Bet grehku-kawekli teem pretti stahjahs,
 Nr saweem preekeem saturr winnus zeet'.
 Tee labbat scheitan grehku preeklus bauda,
 Ne kâ to prettkalnu us debbeslaimi kahp,
 Teem kahru sirdi waldbiht wairak sahpt
 Ne kâ kad dwehfele to debbeslaimi sauda.

L.....h

Deefas fluddinaschana s.

Us pawehleschanu tahs Keiseriskas Majesteetes,
 ta Patwalbineeka wiffas Kreewu Walsts ic. ic. ic.,
 tohp no Eggenes pagasta teefas wiffi parradu deweji
 jeb raddineeki ta nomirruscha, pee Luffumes pilseht-
 ta peerakstita Ernst Gotthard Petersohn zaur scho us-
 aizinati, sawas taifnas prassichanas wijswehlaki lihds
 to 5tu Augusta schâ gabda schreit peeteift, ar to sinnu,
 ka, ja lihds schihs deenas neweens peeteiftohs, ta at-
 stahka manta ta E. G. Petersohn par labbu schihs pa-
 gasta lahdes pahrdohhta taps.

Eggenes pagasta teefa 23schâ Juhni 1832. 2
 (L. S. W.) ††† Menschle Jurre, pagasta wezzakais.
 (Nr. 20.) U. L. Rosenthal, pagasta teefas srib-
 weris.

Wissi parradneeki ta Paplakkes fainneeka Leijes Sie-
wert Mikkel, kuresch inventariuma truhkuma un par-
radu dehl, no sawahm mahjahni isliktis, un par kurre
mantu schodeen ta konkurse nospreesta, tohp usajzina-
ti, few eeksch to starpu no 6 neddelahm pee schihs pa-
gasta teefas peeteiktees, zittabi tee saudehs sawu teefu.

Paplakkes pagasta teefa 24ta Juhni 1832. 1
(L. S. W.) † † † Plohisteneek Zahne, pagasta
wezzakais.
(Nr. 25.) Roerich, pagasta teefas ffrihweris.

Wissi parradu beweiji ta Leelas Behrses fainneeka
Kalna Meekull Ergle Zurra, kas sawas mahjas in-
wentariuma truhkuma un muishas parradu dehl at-
dewis, un par kurre mantu schodeen konkurse spreesta,
tohp aizinati, eeksch to starpu no 6 neddelahm pee
schihis pagasta teefas peeteiktees, jo wehlaki wiini
wairs ar sawahm prassischanaahm ne taps klausiti, un
to tablaku spreedumu saganida.

Leelas Behrses pagasta teefa 2tra Juhli 1832. 1
† † † Ruhje Zehkabs, pagasta wezza-
kais.
(Nr 72.) J. Daumgarten, pagasta teefas ffrih-
weris.

Wibz Gulbenes pagasta teefas spreeduma teef wissi,
kam taisnas parradu prassischanas pee teem Gulbenes
fainneekem Johstelu Zurra, Weeschu Zahna, Puns-
zulu Pahwela un Swuulu Pahwila, kurri sawas mah-
jas inventariuma truhkuma dehl paschi atdewuschi, un
par kurre mantu konkurse nolikta, usajzinati, lai
wiswehlaki lihds 30tu Juhli mehnescha 1832 pee
schihis pagasta teefas peeteizahs.

Gulbenes pagasta teefa 4ta Juhni 1832. 2
(S. W.) † † † Birsel Mikkel, pagasta wezzakais.
(Nr. 9.) Carl Friedr. Thormann, pagasta teefas
ffrihweris.

Zittas flubdinafchanas.

No tahs Krohna Prawinu muishas administraciones
waldischanas tohp scheitan sinnams darrichts, ka no
1ma Augusta mehnescha deena 1832 lihds Zahneem
1833 — 72 gohwis leela muishâ, un 50 gohwis
masâ muishâ us renti tohp isfohlitas, — kam tihs
scho renti usnemt, lai tanni 15ta, 22tra un 29ta
Juhli mehnescha deenâ schi gabba us teem nolikteem
torgeem, pee Prawinu pagasta teefas ar drohschu ap-
galwoschanu peeteizahs, un sawu sohlsichanu sinnamu
barra. — 2

no Simolin, administratore.

Naudas, labibas un prezzu tirgus us plazzi. Ribgê tanni 18ta Juhli 1832.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 65 $\frac{1}{2}$ kap. papihru naudas gelbeja	1	—	I pohds kannepu tappe maksahs ar	1	—
5 — papihru naudas	1	36	I — linnu labbakas surtes — —	1	80
I jauns dahlberis	1	31	I — — sliktakas surtes — —	1	40
I puhrs rudsu tappe maksahs ar	1	45	I — tabaka	—	60
I — kweeschu	2	50	I — bselses	—	65
I — meeschu	1	—	I — sweesta	2	70
I — meeschu = putraimu — —	1	30	I muzza silku, preeschu muzzâ — —	4	75
I — ausu	—	70	I — — wihlschnu muzzâ — —	5	—
I — kweeschu = miltu	2	60	I — farkanas fahls	6	—
I — bihdeletu rudsu = miltu — —	1	50	I — rupjas leddainas fahls — —	5	—
I — rupju rudsu = miltu — —	1	25	I — rupjas baltas fahls — —	4	40
I — firnu	1	25	I — smalkas fahls	3	60
I — linnu = sehklas	2	—	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un		
I — kannepu = sehklas	1	—	warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ		
I — kimmenu	2	50	maksâ.		

Es ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen, Regierungs-Assessor Diederichs, für den Censor.